

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

หนังสือ



จิตติ ทิงศภิตย์. กฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย บัญชีเดินสะพัด ตัวเงิน.

กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, 2522.

จิตติ ทิงศภิตย์ และยล ชีรกูล. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์

บรรพ 2 มาตรา 241 ถึงมาตรา 452. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์
ไทยพิทยา, 2503.

จิต เศรษฐบุตร. หลักกฎหมายแพ่งลักษณะนิติกรรมและหนี้. พิมพ์ครั้งที่ 2.

กรุงเทพมหานคร : เอร่าวัฒนาการพิมพ์, 2522.

ประกาศน์ อวยชัย. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ว่าด้วย ตัวเงิน

บัญชีเดินสะพัด. พิมพ์ครั้งที่ 1. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัย
รามคำแหง, 2515.

เสนีย์ ปราโมช, ม.ร.ว. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3

ว่าด้วย ตัวเงิน. พิมพ์ครั้งที่ 3. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์นิติ
บรรณการ, 2514.

เสนีย์ ปราโมช ม.ร.ว. คำอธิบายประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3

ว่าด้วย คำประกัน จำนอง จำนำ. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์
นิติบรรณการ, 2509.

ภาษาอังกฤษหนังสือ

Gur U Prasanna Singh, Principles of Statutory Interpretation.

2 nd. ed. Allahabad (India) : Bharat Law House, 1975.

Henry Campbell Black. Black's Law Dictionary. 4 th. ed. st.

Paul, Minn. : West Publishing, 1968.

Maurice Megrah. Byles on Bills of Exchange. 22 rd. ed.

London : Sweet and Maxwell, 1965.

Ronald A. Anderson, and Walter A. Kumpf. Business Law. 6 th.

ed. Cincinnati, Ohio : South-Western Publishing Company,

1961.

ภาษาฝรั่งเศสหนังสือ

René Rodiere. Droit Commercial Effets de Commerce Contrats

Commerciaux Faillites. 6 th. ed. Paris : Jurisprudence

Générale Dalloz, 1972.

Répertoire de Droit Commercial. Aval. 2 nd. ed. tome 1.

Paris : Jurisprudence Générale Dalloz, 1978.

ภาคผนวก ก.

ตัวบทที่เกี่ยวข้องกับการอาวัลตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของไทย

ส่วนที่ 3

อาวัล

มาตรา 938 ตัวแลกเงินจะมีผู้ค้าประกันรับประกันการใช้เงินทั้งจำนวน หรือ
แต่บางส่วนก็ได้ ซึ่งท่านเรียกว่า "อาวัล"

อันอาวัลนั้นบุคคลภายนอกคนใดคนหนึ่งจะเป็นผู้รับ หรือแม่ค้าสัญญาแห่งตัวเงิน
นั้นฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะเป็นผู้รับก็ได้

มาตรา 939 อันการรับอาวัลยอมทำให้กันควยเขียนลงในตัวเงินนั้นเอง หรือ
ที่ใบประจำคอ

ในการนี้พึงใช้ถ้อยคำสำนวนว่า "ใช้ได้เป็นอาวัล" หรือสำนวนอื่นใดที่ท่านอง
เคียวกันนั้น และลงลายมือชื่อผู้รับอาวัล

อนึ่ง เพียงแต่ลงลายมือชื่อของผู้รับอาวัลในคานหนาแห่งตัวเงิน ท่านก็จัดว่า
เป็นคำรับอาวัลแล้ว เว้นแต่ในกรณีที่เปลี่ยนลายมือชื่อของผู้จ่ายหรือผู้ส่งจ่าย

ในคำรับอาวัลต้องระบุรับประกันผู้ใด หากมีใครระบุ ท่านให้ถือว่ารับประกัน
ผู้ส่งจ่าย

มาตรา 940 ผู้รับอาวัลยอมต้องผูกพันเป็นอย่างเดียวกับบุคคลซึ่งตนประกัน
แม้ถึงว่าความรับผิดชอบเงินอันผู้รับอาวัลได้ประกันอยู่นั้นจะตกเป็นใช้ไม่ได้
ควยเหตุใด ๆ นอกจากเพราะทำผิดแบบระเบียบ ท่านว่าขอห้สัญญาผู้รับอาวัลนั้น ก็ยังคง
สมบูรณ์

เมื่อผู้รับอาวัลได้ใช้เงินไปตามตัวแลกเงินแล้ว ย่อมได้สิทธิในอันจะไล่เบี้ย
เอาแก่บุคคลซึ่งตนได้ประกันไว้ กับทั้งบุคคลทั้งหลายผู้รับผิดแทนตัวผู้นั้น



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข.

ต้นร่างภาษาอังกฤษของมาตรา 938-940
แห่งประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ของไทย

PART III

Aval

Section 938. Payment of a bill of exchange may be wholly or partly guaranteed by a surety called "aval".

An aval may be given by a third person or even by any party to the bill.

Section 939. An aval is either given on the bill itself or on an allonge.

It is expressed by the words "good as aval" or by any equivalent expression. It is signed by the giver of aval.

It is deemed to be constituted by the mere signature of the giver of the aval placed on the face of the bill, except in the case of the signature of the drawee or of the drawer.

An aval must specify for whose account it is given. In default of this, it is deemed to be given for the drawer.

Section 940. The giver of an aval is bound in the same manner as the person whom he guarantees.

His engagement is valid even when the liability which he has guaranteed is inoperative for any reason other than defect of form.

He has, when he pays the bill of exchange, the right of recourse against the person whom he has guaranteed, and the persons responsible for the latter.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ค.

มาตรา 130 แห่งประมวลกฎหมายพาณิชย์ของฝรั่งเศส



De l'aval.

Art. 130. Le payement d'une lettre de change peut être garanti pour tout ou partie de son montant par un aval.

Cette garantie est fournie par un tiers ou même par un signataire de la lettre.

L'aval est donné soit sur la lettre de change ou sur une allonge, soit par un acte séparé indiquant le lieu où il est intervenu.

Il est exprimé par les mots "bon pour aval" ou par toute autre formule équivalent; il est signé par le donneur d'aval.

Il est considéré comme résultant de la seule signature du donneur d'aval apposée au recto de la lettre de change, sauf quand il s'agit de la signature du tiré ou de celle du tireur.

L'aval doit indiquer pour le compte de qui il est donné. A défaut de cette indication, il est réputé donné pour le tireur.

Le donneur d'aval est tenu de la même manière que celui dont il s'est porté garant.

Son engagement est valable, alors même que l'obligation qu'il a garantie serait nulle pour toute cause autre qu'un vice de forme.

Quand il paye la lettre de change, le donneur d'aval acquiert les droits résultant de la lettre de change contre le garanti et contre ceux qui sont tenus envers ce dernier en vertu de la lettre de change.



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ง.

คำแปลมาตรา 130 ประมวลกฎหมายพาณิชย์ของฝรั่งเศส

ส่วนที่ 5

วาทายอาวัล

มาตรา 130 ตัวแลกเงินจะมีผู้ค้าประกันรับประกันการใช้เงินทั้งจำนวน หรือแค่บางส่วนก็ได้ เรียกว่า อาวัล

อันอาวัลนั้นบุคคลภายนอกคนหนึ่งจะเป็นผู้รับ หรือแม่ค้าสัญญาแห่งตัวเงิน นั้นฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะเป็นผู้รับก็ได้

อันการรับอาวัลยอมทำให้กันควยเขียนลงในตัวเงินนั้นเอง หรือที่ไปประจำต่อ หรือโดยเอกสารทางทหาระบุซึ่งได้มีการอาวัล

ในการนี้พึงใช้ถ้อยคำส่วนว่า ใช้ได้เป็นอาวัล หรือส่วนอื่นในทำนองเดียวกันนั้น และลงลายมือชื่อผู้รับอาวัล

อนึ่ง เพียงแต่ลงลายมือชื่อของผู้รับอาวัลในคานหน้าแห่งตัวแลกเงิน ก็ถือว่าเป็นการรับอาวัลแล้ว เว้นแต่ในกรณีที่เป็นลายมือชื่อของผู้จ่าย หรือผู้สั่งจ่าย

ในคำรับรับอาวัลต้องระบุว่ารับประกันผู้ใด หากมิไคร่ระบุไว้ให้ถือว่ารับประกันผู้สั่งจ่าย

ผู้รับอาวัลยอมต้องผูกพันเป็นอย่างเดียวกันกับบุคคลซึ่งตนประกัน

แม้ถึงความรับผิดชอบใช้เงินอันผู้รับอาวัลได้ประกันอยู่นั้นจะตกเป็นไขไม่ได้ควยเหตุใด ๆ นอกจากเพราะทำผิดแบบระเบียบ ข้อที่สัญญาผู้รับอาวัลนั้นก็ยังสมบูรณ์

เมื่อผู้รับอาวัลได้ใช้เงินไปตามตัวแลกเงินแล้ว ผู้รับอาวัลยอมได้สิทธิอันเกิดจากตัวแลกเงินไต่เบี่ยเอาแก่บุคคลซึ่งตนได้ประกันไว้ กับทั้งบุคคลทั้งหลายผู้ต้องรับผิดชอบผู้ซึ่งตนได้ประกันไว้นั้น ในส่วนที่เกี่ยวกับตัวแลกเงินนั้น

ประวัติผู้เขียน

นายชนวัฒน์ เนติโพธิ์ เกิดที่จังหวัดสงขลา เมื่อวันที่ 10 มิถุนายน 2496 สำเร็จการศึกษานิติศาสตรบัณฑิต (เกียรตินิยม) จากจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปี 2517 และสอบไล่ได้เป็นเนติบัณฑิตไทย ในปี 2517 เช่นกัน ปัจจุบัน เป็นหัวหน้าหน่วยวิชาการ ฝ่ายกฎหมาย ธนาคารไทยพาณิชย์ จำกัด



ศูนย์วิทยุพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย